

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 212

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnieren werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Verendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Sonntag</i> abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p><b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Generalsituation; Wochen-situation; Spezifikation der gesetzlichen Barschaft; Verkehr der Zentralstelle mit den Konkordatsbanken. — Banques d'émission suisses: Situation générale; Situation hebdomadaire; Spezifikation de l'encaisse légale; Mouvement du bureau central avec les banques concordataires. — Exposition universelle d'Anvers. — Emissionsbanken. — Banca nazionale nel regno d'Italia.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Canton de Berne.** (K.-E. 1553)

Office des faillites de Courtelary.

Succession répudiée de Hirschi, Augustine, née Marolf, veuve, en son vivant à St-Imier.

Date de l'ouverture de la liquidation: 1<sup>er</sup> septembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 12 octobre 1893, à 2 heures après-midi, au bureau de l'office des faillites, à Courtelary.

Délai pour les productions: 4 novembre 1893.

**Kanton Thurgau.** (K.-E. 1554)

Betriebsamt Frauenfeld im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld.

Gemeinschuldner: Weidole, August, Zimmermeister, in Langdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1893 infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Oktober 1893, nachmittags 2 Uhr, im Rathause in Frauenfeld.

Eingabefrist: Bis 4. November 1893.

**Canton de Vaud.** (K.-E. 1555<sup>a</sup>)

Office des faillites de Grandson.

Failli: Jaccard-Gonthier, Gustave, ébéniste, à Ste-Croix.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 7 octobre 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Grandson.

Délai pour les productions: 4 novembre 1893.

Office des faillites de Vevey. (K.-E. 1556)

Failli: Genton & C<sup>ie</sup>, maison de banque, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 10 octobre 1893, à 3 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville de Vevey.

Délai pour les productions: 4 novembre 1893.

Délai pour les productions des créanciers hors d'Europe: 30 novembre 1893.

**Canton de Genève.** (K.-E. 1557)

Office des faillites de Genève.

Faillis:

1<sup>o</sup> Mourlot & C<sup>o</sup>, négociants, à Genève, 1, Rue Pradier.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 septembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 11 octobre 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Délai pour les productions: 4 novembre 1893.

2<sup>e</sup> Dame V<sup>o</sup> Fossoud, négociante, à Genève, 6, Rue Kléberg.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 septembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 11 octobre 1893, à 10 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Délai pour les productions: 4 novembre 1893.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 und 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Canton de Vaud.** (Ko. 1558)

Office des faillites de Lausanne.

Succession répudiée de Bovey, Charles-Constant, marbrier, à Montoie sous Lausanne (F. o. s. du c. du 19 août 1893, n<sup>o</sup> 184, page 749).

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 octobre 1893.

**Canton de Genève.** (Ko. 1559)

Office des faillites de Genève.

Failli: Tapella, Amédée, négociant, à Genève, 6, Rue des Alpes (F. o. s. du c. du 9 août 1893, n<sup>o</sup> 180, page 733).

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 octobre 1893.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. Art. 251.)

(L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Canton de Vaud.** (A. Ko. 1560)

Office des faillites de Rolle.

Failli: Dumarthey, Alfred, négociant, à Rolle (F. o. s. du c. du 22 juillet 1893, n<sup>o</sup> 170, page 691; et du 30 août 1893, n<sup>o</sup> 192, page 781).

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 octobre 1893.

**Canton de Genève.** (A. Ko. 1561)

Office des faillites de Genève.

Faillie: V<sup>o</sup> Claret-Daumas, marchande de tabacs, à Genève, 14, Grand'Rue (F. o. s. du c. du 12 août 1893, n<sup>o</sup> 181, page 737; et du 27 septembre 1893, n<sup>o</sup> 208, page 847).

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 octobre 1893.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

**Canton de Vaud.** (Sch. 1562)

Office des faillites de Moudon.

Failli: Huguenin, Georges-Marc, pierriste, à Lucens; raison de commerce: « G<sup>s</sup> M. Huguenin » (F. o. s. du c. du 18 février 1893, n<sup>o</sup> 38, page 153; du 25 mars 1893, n<sup>o</sup> 76, page 305; et du 7 juin 1893, n<sup>o</sup> 134, page 539).

Date de la clôture: 29 septembre 1893.

Office des faillites d'Orbe. (Sch. 1563)

Failli: Keusen-Guilloud, Jacob, négociant, à Chavornay (F. o. s. du c. du 15 février 1893, n<sup>o</sup> 36, page 145; du 5 avril 1893, n<sup>o</sup> 85, page 344; et du 8 avril 1893, n<sup>o</sup> 87, page 349).

Date de la clôture: 23 septembre 1893.

**Canton de Neuchâtel.** (Sch. 1564)

Office des faillites de Boudry.

Succession répudiée de Barret, Frédéric-Arnold, quand vivant agriculteur, à Bevaix (F. o. s. du c. du 25 février 1893, n<sup>o</sup> 44, page 177; et du 11 mars 1893, n<sup>o</sup> 60, page 242).

Date de la clôture: 30 septembre 1893.

Succession répudiée de Matthey de l'Endroit, Charles, quand vivant négociant, à Auvernier (F. o. s. du c. du 20 mai 1893, n<sup>o</sup> 120, page 483; et du 3 juin 1893, n<sup>o</sup> 131, page 527).

Date de la clôture: 30 août 1893. (Sch. 1565)

**Widerruf des Konkurs. — Révocation de la faillite.**

(B.-G. Art. 195 und 317.)

(L. P. art. 195 et 317.)

**Kanton Basel-Stadt.** (W. 1566)

Konkursamt Basel-Stadt.

Gemeinschuldner: Frey-Gysin, Hermann, Inhaber der Firma Hermann Frey, Wein- und Spirituosenhandlung, in Basel (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 691; und Nr. 197 vom 9. September 1893, pag. 803).

Datum des Widerrufs: 3. Oktober 1893.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kanton Graubünden.

(N.F.E. 1567)

Kreisgerichts ausschuss Chur.

Schuldner: Schweizer, Jacob, Konfektions- und Wollwarengeschäft, Chur.

Datum der Bewilligung der Stundung: 23. September 1893.

Sachwalter: Wilh. Plattner, Advokat, in Chur.

Eingabefrist: Bis 24. Oktober 1893.

Gläubigerversammlung: Montag, den 27. November 1893, im Restaurant zum «Süssen Winkel», in Chur.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 17. November 1893 an in der Wohnung des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 303.)

(L. P. art. 303.)

Kanton Glarus.

(N. B. 1568)

Regierungsrat des Kantons Glarus.

Schuldner: Landolt, Johann, Sattler und Tapezierer, in Näfels (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1893, pag. 631; Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 737; und Nr. 208 vom 27. September 1893, pag. 847).

Datum der Bestätigung: 28. September 1893.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kanton de Genève.

(V. 1569)

Office des faillites de Genève.

Vente de gré à gré. Tout un matériel de cave et fûts de toutes dimensions.

S'adresser à l'office des faillites, à Genève, au palais de justice, n° 56, 2<sup>e</sup> étage.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1893. 28. September. In der Firma Schlatter, Schmid & C<sup>ie</sup> in Bern (S. H. A. B. Nr. 36 vom 9. April 1887, pag. 271) ist die Vertretungsbefugnis des Otto Schlatter, infolge Verzichts, erloschen.

29. September. Der bisherige Direktor der Aktiengesellschaft unter der Firma Gesellschaft für die Steinbrüche von Ostermündigen (Société anonyme des carrières d'Ostermündigen) mit Sitz in Ostermündigen-Waldegg bei Bern (S. H. A. B. Nr. 92 vom 20. Juni 1883, pag. 734, und Nr. 40 vom 19. April 1887, pag. 305) Johannes Jenzer, Architekt, tritt mit dem 30. September 1893 aus dem Dienste der Gesellschaft und es erlischt somit dessen Unterschrift. An seiner Stelle wurde als Direktor gewählt: Gottlieb Lüthi von Rüderswyl, Architekt in Bern, welcher die Unterschrift für die Gesellschaft einzeln führt.

29. September. Inhaberin der Firma Marg. Faller-Jost in Bern ist Anna Margaritha Faller geb. Jost, von Kammerrohr (Solothurn), in Bern. Natur des Geschäfts: Seiden-Depot, Kramgasse 67, Bern.

Bureau Nidau.

30. September. Die Firma J. Bobillier-Besson auf dem Brühl zu Madretsch (S. H. A. B. Nr. 116 vom 29. Juni 1889, pag. 571) ist infolge Wegzuges des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Saffusa

1893. 26. September. Die Firma A. M. Joner in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 16. Februar 1883, pag. 152) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Schweiz. Dampfbootgesellschaft für den Untersee & Rhein in Schaffhausen hat in der Generalversammlung vom 26. Juni 1893 ihre Gesellschaftsstatuten revidiert. Die in S. H. A. B. Nr. 81 vom 24. August 1887, pag. 652 publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden. Sodann ist Johann Heinrich Labhart zur Palme in Steckborn aus der Direktion ausgeschieden und daher dessen Prokura-Unterschrift erloschen. An seine Stelle ist zum Mitglied der Direktion Rudolf Wegeli, Stadtmann, von und in Diessenhofen, gewählt worden, welchem gemäss den Bestimmungen der Gesellschaftsstatuten die Prokura erteilt ist.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Locarno.

1893. 28. settembre. La ditta individuale Carlo Degiorgi, in Loco (F. u. s. di c. del 3 luglio 1891, n° 149, pag. 606) ha cambiato il genere di commercio in: Negozio di commestibili, medicinali semplici, liquori e vino.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Oron.

1893. 29. septembre. La raison Jeannot-Lepage, Achat et vente d'escargots, à Châtillens (F. o. s. du c. du 25 août 1893, n° 169, page 769), est radiée par suite de renonciation du titulaire.

29 septembre. Emile fleu Victor Jeannot de Vaircourt (France), domicilié à Châtillens, et Charles-Auguste fils de Jean-Daniel Läderrmann de Ruderswyl (Berne), domicilié à Oron-la-Ville, ont constitué, avec siège à Châtillens, sous la raison sociale Jeannot & Läderrmann une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> août 1893. Genre de commerce: Escargots en gros.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Balsthal.

1893. 29. September. Von Amteswegen sind gestrichen worden: a. infolge Todes: Viktor Eggenschwiler, Niklaus sel., Landwirt, von und in Aedermannsdorf (S. H. A. B. Nr. 9 vom 29. Januar 1883, pag. 64); b. infolge Wegzuges aus dem Registerbezirk: Hieronymus Werder, Kaspar's Sohn, Landwirt, von Deitingen, in Oensingen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 29. Januar 1883, pag. 64).

General-Situation der schweizerischen Emissionsbanken

auf Ende jeder Woche des III. Quartals 1893.

Situation générale des banques d'émission suisses

à la fin de chaque semaine du III<sup>e</sup> trimestre 1893.

1893	Emission	Ausgewiesene Zirkulation	Effektive Zirkulation	Noten-Reserve	Ungedeckte Zirkulation	Gesetzliche Baardeckung	Verfügbare Baarschaft	Total Baarvorrath	Noten anderer Emissionsbanken	Verhältnis des Baarvorraths zu der effektiven Zirkulation	Prozent der Zirkulation	Mittel des Discontos	1893
	Emission	Circulation accusée	Circulation effective	Billets en réserve	Circulation non couverte	Couverture légale (40% de la circulation)	Encaisse disponible	Encaisse totale	Noten anderer Emissionsbanken	Verhältnis des Baarvorraths zu der effektiven Zirkulation	Prozent der Zirkulation	Mittel des Discontos	
Zahlen in Tausenden Franken. — Chiffres en milliers de francs													
1. Juli	175,278	169,450	158,504	16,774	71,689	67,780	19,035	86,815	10,946	2,675	54,8	3,00	1 juillet
8. "	175,256	168,512	157,363	17,895	71,415	67,405	18,543	85,948	11,149	1,915	54,6	3,00	8 "
15. "	175,119	167,636	155,106	20,013	69,208	67,054	18,844	85,898	12,530	2,277	55,4	3,00	15 "
22. "	175,020	165,726	151,723	23,297	65,878	66,291	19,554	85,845	14,003	1,594	56,6	3,00	22 "
29. "	175,400	165,468	153,513	21,887	67,912	66,187	19,414	85,601	11,955	1,906	55,8	3,50	29 "
5. August	176,070	165,743	152,936	23,134	67,551	66,297	19,088	85,385	12,807	1,714	55,3	4,00	5 août
12. "	176,020	165,733	153,024	22,996	67,868	66,293	18,863	85,156	12,709	2,293	55,6	4,00	12 "
19. "	176,125	163,953	150,379	25,746	64,939	65,581	19,859	85,440	13,574	1,519	56,8	4,00	19 "
26. "	176,254	163,533	149,531	26,723	64,877	65,413	19,741	85,154	14,002	1,357	56,9	4,00	26 "
2. September	176,823	165,683	152,401	24,422	67,245	66,273	18,883	85,156	13,282	1,702	55,9	4,00	2 septembre
9. "	176,868	164,979	152,921	23,947	67,251	65,992	19,678	85,670	12,058	1,869	56,0	4,00	9 "
16. "	176,695	163,619	150,486	26,209	64,629	65,447	20,410	85,857	13,133	2,042	57,1	4,00	16 "
23. "	175,979	164,552	152,102	23,877	65,777	65,521	20,504	86,325	12,450	1,808	56,8	4,00	23 "
30. "	176,340	169,788	161,592	14,748	76,004	67,915	17,673	85,588	8,196	3,072	53,0	4,00	30 "
Durchschnitt	175,946	166,027	153,684	22,262	67,982	66,411	19,292	85,708	12,342	1,982	55,8	3,68	Moyenne
Maxima	176,868	169,788	161,592	26,723	76,004	67,915	20,504	86,815	14,003	3,072	57,1	4,00	Maxima
Minima	175,020	163,533	149,531	14,748	64,877	65,413	17,673	85,154	8,196	1,357	53,0	3,00	Minima
1892													1892
III. Quartal													III <sup>e</sup> trimestre
Durchschnitt	173,085	159,610	145,904	27,181	57,744	63,844	24,317	88,161	13,706	2,234	60,4	2,58	Moyenne
Maxima	175,470	163,587	152,473	31,000	63,751	65,435	26,130	89,327	16,642	2,559	62,1	2,83	Maxima
Minima	171,015	156,507	141,144	22,997	53,541	62,608	23,257	87,313	10,885	1,820	58,2	2,50	Minima

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 30. September 1893.  
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 30 septembre 1893.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, Inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total		
		Emission	Cirkulation	Gesetzliche Notendeckung 40% d. d. Cirkulation Couverture légale des billets 40% d. de la circulation	Frei verfügbarer Teil Partie disponible		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	10,000,000	9,981,700	3,972,680	2,389,231	20	235,250	23,738	04	6,620,899	24
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .	1,880,000	1,785,800	714,320	283,276	30	33,950	17,406	10	1,043,952	40
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . . . .	15,000,000	14,676,400	5,870,560	1,464,567	20	676,300	59,318	61	7,970,745	81
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . . .	2,000,000	1,982,750	793,100	54,754	—	108,550	190,218	67	1,146,922	67
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .	12,500,000	12,442,750	4,977,100	952,254	10	380,250	3,855	37	6,812,959	47
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . .	700,000	693,900	277,560	40,975	—	39,050	9,079	11	366,664	11
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . . . .	1,500,000	1,495,350	593,140	179,688	51	119,850	86,313	—	983,991	51
8	Aargauische Bank, Aarau . . . . .	4,000,000	3,887,150	1,654,860	345,756	21	415,300	169,751	33	2,485,667	54
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .	1,000,000	949,800	379,920	53,482	59	152,900	43,188	76	629,491	35
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . . .	2,000,000	1,988,900	795,560	260,311	30	20,200	51,167	30	1,127,233	60
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . .	1,000,000	984,950	393,980	252,918	30	86,100	53,619	17	786,617	47
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .	4,000,000	3,954,800	1,581,920	524,678	90	204,000	9,923	89	2,320,522	79
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . . . .	3,000,000	2,889,000	1,155,600	333,610	—	171,350	11,406	08	1,671,966	08
14	Banque du Commerce, Genève . . . . .	21,800,000	20,644,260	8,257,680	708,416	60	439,750	988,931	65	10,314,778	25
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau . . .	3,000,000	2,984,900	1,198,960	208,187	29	42,000	3,018	38	1,447,165	67
16	Bank in Zürich, Zürich . . . . .	1,460,000	1,452,800	581,120	374,936	31	126,000	7,955	91	1,090,012	22
17	Bank in Basel, Basel . . . . .	20,000,000	18,861,950	7,544,780	1,525,395	—	1,084,200	157,257	67	10,311,632	67
18	Bank in Luzern, Luzern . . . . .	4,000,000	3,901,050	1,560,420	563,707	75	162,900	78,883	07	2,365,910	82
19	Banque de Genève, Genève . . . . .	5,000,000	4,467,850	1,787,140	206,230	80	265,800	51,385	15	2,310,538	45
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . . . .	23,800,000	22,398,600	8,959,440	4,883,251	70	1,061,450	203,916	01	14,613,057	71
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . .	2,500,000	2,483,500	993,400	200,864	79	176,200	55,058	63	1,425,023	42
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . .	1,000,000	973,500	389,420	111,985	—	23,450	11,513	40	536,363	40
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . . .	10,000,000	9,235,400	3,694,160	628,488	48	1,063,750	106,559	06	5,197,957	54
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf . . . .	1,000,000	993,800	397,520	43,790	—	3,850	6,299	29	451,459	29
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans . .	1,000,000	989,950	395,980	78,800	—	24,800	4,744	99	504,324	99
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . .	6,000,000	5,912,800	2,364,920	62,118	83	149,000	19,408	46	2,595,447	29
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel . .	3,700,000	3,474,350	1,389,740	140,392	90	443,150	572,834	53	2,546,117	43
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . . .	1,500,000	1,472,350	588,940	139,125	06	142,450	20,738	—	891,253	06
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . . . .	1,500,000	1,499,600	599,840	321,915	—	48,900	10,286	45	980,941	45
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . . . .	4,000,000	3,969,700	1,687,900	381,100	58	213,100	31,923	87	2,214,024	45
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . . . . .	1,000,000	984,200	393,680	45,085	—	12,300	531	16	451,596	16
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . . . .	2,000,000	1,996,200	798,480	161,950	80	24,000	5,760	35	990,191	15
37	Credito Ticinese, Locarno . . . . .	1,500,000	1,475,900	590,360	85,790	—	52,350	44,183	29	727,683	29
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg . . . .	2,000,000	1,952,700	781,080	166,220	—	88,650	7,190	20	1,043,140	20
Stand am 23. September } 1893		176,340,600	† 169,788,150	67,915,260	17,672,755	—	8,196,400	3,071,847	95	96,566,262	95
Etat au 23 septembre } 1893		175,979,450	164,551,800	65,820,270	20,504,059	50	12,450,450	1,808,346	49	100,583,575	99
		+ 360,550	+ 5,236,350	+ 2,094,540	— 2,831,304	50	— 4,254,050	+ 1,283,501	46	— 8,727,313	04

† Wovon in Abschnitten von	Fr. 1000	Fr. 11,192,000	Ausgewiesene Cirkulation	Fr. 169,788,150. —	Noten in Händen Dritter	Fr. 161,591,750. —	Geld - Or . . . . .	Fr. 70,798,870. —
„ 500	„ 22,291,000	Cirkulation accusée	„ 8,196,400. —	Billets en mains de tiers	„ 85,588,015. —	Silber - Argent . . . . .	„ 14,789,145. —	
„ 100	„ 94,935,300	Noten in Kassa der Banken	„ 161,591,750. —	Gesetzliche Barschaft . . . . .	„ 76,003,735. —	Gesetzliche Barschaft . . . . .	„ 85,588,015. —	
„ 50	„ 41,369,850	Billets chez les banques		Ungedeckte Cirkulation . . . . .		Caisse métallique . . . . .		
	Fr. 169,788,150	Noten in Händen Dritter		Cirkulation non couverte				
		Billets en mains de tiers						
Stand am 23. September } 1893		Fr. 152,101,350. —		Fr. 65,776,570 50		Fr. 86,324,779. 50		
Etat au 23 septembre } 1893								

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.  
 Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 30. September 1893. — Du 30 septembre 1893. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.					Total	
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Cheks, innert 8 Tagen fällige Depote- u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	— Echéant dans les 4 mois Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avances sur nantissement		Schweiz. Staatskassascheine, Obligations und Coupons Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons
5	Bank in St. Gallen . . . . .	12,500,000	380,250	—	6,701,907. 05	183,035. 30	3,085,584. 90	—	10,350,777. 25
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	21,800,000	459,750	65,980. 80	11,961,016. 50	150,000. —	3,399,000. —	—	16,015,747. 80
17	Bank in Basel . . . . .	20,000,000	1,084,200	—	10,400,512. 67	920,341. 48	6,775,030. —	—	19,180,034. 15
19	Banque de Genève . . . . .	5,000,000	265,800	—	8,860,271. 70	54,643. 95	996,342. 85	497,610. —	10,674,668. 50
31	Banque commerciale neuchâteloise . . . . .	3,700,000	443,150	—	5,859,693. 72	30,942. 25	878,170. —	—	7,211,955. 97
Stand am 23. September } 1893		63,000,000	2,613,150	65,980. 80	43,783,401. 64	1,385,962. 98	15,134,127. 75	497,610. —	63,433,233. 17
Etat au 23 septembre } 1893		63,000,000	3,301,850	11,855. 30	42,649,508. 57	1,064,253. 28	14,750,775. 80	497,610. —	62,275,852. 95
		—	— 688,700	+ 54,125. 50	+ 1,133,893. 07	+ 274,709. 70	+ 383,351. 95	—	+ 1,157,350. 22

Nr.	Firma Raison sociale	Aktiven — Actif				Passiven — Passif			
		Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Cirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen . . . . .	5,929,354. 10	10,350,777. 25	2,189,913. 32	18,420,044. 67	12,442,750	964,777. 98	21,000. —	13,428,527. 98
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	3,966,096. 60	16,015,747. 80	1,865,113. 90	26,846,957. 80	20,644,200	2,839,619. 75	—	23,483,819. 75
17	Bank in Basel . . . . .	9,070,175. —	19,180,034. 15	3,274,451. 08	31,524,710. 23	18,861,950	5,832,362. 58	—	24,694,312. 58
19	Banque de Genève . . . . .	1,993,370. 80	10,674,668. 50	—	12,668,038. 80	4,467,500	305,123. —	—	4,772,973. —
31	Banque commerciale neuchâteloise . . . . .	1,530,132. 90	7,211,955. 97	8,954. 30	8,751,043. 17	3,474,350	662,566. 94	—	4,136,916. 94
Stand am 23. September } 1893		† 27,489,123. 90	63,433,233. 17	7,288,432. 60	98,210,794. 67	59,891,100	10,604,450. 25	21,000. —	70,516,550. 25
Etat au 23 septembre } 1893		27,457,203. 40	62,275,852. 95	4,969,470. 94	94,702,527. 29	57,180,200	8,218,947. 15	50,213. —	65,449,360. 15
		+ 31,926. 50	+ 1,157,380. 22	+ 2,318,961. 66	+ 3,508,267. 38	+ 2,710,900	+ 2,885,503. 10	— 29,213. —	+ 5,067,190. 10

† Ohne Fr. 10,965. 66 Scheidemünzen und nicht tariferte fremde Münzen, — † Sans fr. 10,965. 66 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

30. September 1893. — Offizieller Diskontsatz Schweizerischer Emissionsbanken: 4 %, gültig seit 1. August 1893.

30 septembre 1893. — Taux d'escompte officiel de banques d'émission suisses: 4 %, valable depuis le 1er août 1893.

**Spezifikation der gesetzlichen Barschaft bei den schweizer. Emissionsbanken**  
**Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses**  
 auf den 30. September 1893 — au 30 septembre 1893.

N <sup>o</sup>	Firma — Raison sociale	Gold — Or		Silber — Argent	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . . . .	3,665,290	—	2,093,220	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal . . . . .	835,840	—	94,555	—
3	Kantonalbank von Bern in Bern . . . . .	4,811,730	—	2,480,365	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . . . .	819,230	—	27,890	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .	4,242,535	—	1,568,800	—
6	Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer . . . . .	294,320	—	24,215	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden . . . . .	621,500	—	155,539	—
8	Aargauische Bank in Aarau . . . . .	1,607,335	—	220,980	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .	403,865	—	11,860	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . . . .	861,220	—	183,795	—
11	Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld . . . . .	500,200	—	142,910	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .	1,773,855	—	56,565	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . . . .	1,359,945	—	129,865	—
14	Banque du commerce, Genève . . . . .	5,305,930	—	659,630	—
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank in Herisau . . . . .	1,000,610	—	399,285	—
16	Bank in Zürich, Zürich . . . . .	331,810	—	24,500	—
17	Bank in Basel, Basel . . . . .	7,430,400	—	1,555,165	—
18	Bank in Luzern, Luzern . . . . .	1,656,535	—	456,725	—
19	Banque de Genève, Genève . . . . .	1,931,160	—	47,165	—
20	Zürcher Kantonalbank in Zürich . . . . .	10,507,610	—	1,792,405	—
21	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . . .	761,270	—	158,070	—
22	Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg . . . . .	474,995	—	26,410	—
23	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . . . .	4,159,770	—	139,555	—
24	Ersparniskasse des Kantons Uri in Altdorf . . . . .	403,150	—	38,160	—
25	Kantonale Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden in Stans . . . . .	317,180	—	157,600	—
26	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . . . . .	2,410,560	—	16,010	—
27	Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel . . . . .	1,379,710	—	31,360	—
28	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . . . . .	618,985	—	38,095	—
29	Glarner Kantonalbank, Glarus . . . . .	801,730	—	120,025	—
30	Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . . . .	1,423,215	—	432,730	—
31	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . . . . .	371,885	—	66,880	—
32	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . . . .	450,090	—	459,290	—
33	Credito Ticinese . . . . .	579,445	—	96,705	—
34	Banque de l'Etat de Fribourg . . . . .	876,835	—	70,465	—
Depositem bei der Zentralstelle		67,998,870	—	13,982,145	—
Dépôt au bureau central		2,800,000	—	807,000	—
Gesetzliche Barschaft		70,798,870	—	14,789,145	—
Encaisse légale					

Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.

**Verkehr mit den Konkordatsbanken**  
**Mouvement avec les banques concordataires**  
 im September 1893 — en septembre 1893.

1. Uebertragungen von Konto auf Konto	
Virements de compte à compte . . . . .	Fr. 262,995. 10
2. Kassa-Bewegung — Mouvement de caisse:	
Eingang — Entrée . . . . .	Fr. 182,000. —
Ausgang — Sortie . . . . .	„ 582,000. —
Total	Fr. 1,026,995. 10

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**

**Exposition universelle d'Anvers.**

L'enquête entreprise par le Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, à la demande de la Division du commerce du Département des affaires étrangères, au sujet de la participation éventuelle des industries suisses à l'exposition universelle d'Anvers en 1894, a donné un résultat parfaitement négatif.

Les motifs de l'indifférence manifestée à l'égard de cette exposition comme de toutes les expositions internationales qui auront lieu l'année prochaine, sont essentiellement les suivants: La lassitude croissante provenant de la succession à des intervalles trop rapprochés des expositions universelles; l'organisation, en 1896, d'une exposition nationale à Genève, qui devra présenter un tableau fidèle et complet de notre production; abstraction faite de tout autre motif, nos industries considèrent leur participation à cette entreprise comme un devoir patriotique, et concentrent aujourd'hui tous leurs efforts dans ce but; de plus, le fait que l'industrie française jouit sur le marché belge, malgré le reversionnement opéré par la France dans sa politique douanière, d'une situation assez favorable qu'aparavant, etc.

Dans ces conditions, il ne peut naturellement pas être question de l'établissement d'une section suisse à l'exposition universelle d'Anvers.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Emissionsbanken.** Die Ancienne banque cantonale neuchâteloise en liquidation hat sich an das eidgenössische Finanzdepartement mit dem Ersuchen gewendet, ihr darüber Weisung zu erteilen, wie sie gegenüber den zur Zeit noch umlaufenden, bezw. noch nicht eingelösten Noten ihrer Emission zu verfahren habe, nachdem dieser Schuldposten und dessen vorhandener Gegenwert das einzige Reliquat aus der im übrigen gänzlich durchgeführten Liquidation ihrer Aktiven und Passiven darstelle. Die Ancienne banque cantonale neuchâteloise ist eine der sieben ehemaligen Emissionsbanken, welche die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten unter der Herrschaft des Bundesgesetzes vom 8. März 1881, innerhalb der nützlichen Frist, d. h. bis 30. Juni 1892, nicht nachgesucht und damit — nach Massgabe von Art. 51, Abs. 2, desselben Gesetzes — stillschweigend den gänzlichen Verzicht auf das Notenemissionsrecht erklärt haben. Der Rückzug der Noten erfolgte auf Grund des in Ausführung der Uebergangsbestimmungen des Banknotengesetzes erlassenen Regulativs vom 12. Juni 1882, unter Ablieferung der zurückgezogenen Noten an den Bund zur amtlichen Vernichtung. Der Bundesrat, dem diese Frage unterbreitet worden ist, ist mit dem Finanzdepartement der Ansicht, dass der Bund sich jeder Einflussnahme in den Gang der Liquidation der Ancienne banque cantonale neuchâteloise zu enthalten, im besondern, ihr keinerlei Weisung über die schliessliche Austragung der Solvenzverhältnisse gegenüber den Inhabern allfällig noch ausstehender Noten zu erteilen habe, und demgemäss auch keinen Anspruch auf deren Gegenwert zu Gunsten des schweizerischen Invalidenfonds zu erheben habe, wie solches durch das Banknotengesetz betreffend die nach Ablauf der Einlösungsfrist noch ausstehenden Noten derjenigen Banken, die sich unter das Gesetz gestellt haben, angeordnet ist. Der Bundesrat hält vielmehr dafür, dass die Liquidation der Banken mit hinfalliger Emission und somit auch der Ancienne banque cantonale neuchâteloise nach den zutreffenden allgemein gültigen kantonalen und eidgenössischen Gesetzen durchzuführen sei, immerhin unter der Beobachtung der Bestimmungen des Reglements vom 12. Juni 1882 über den Rückzug und die Vernichtung der Noten.

**Banques étrangères.**

**Banca nazionale nel regno d'Italia.**

	10 settembre. 20 settembre.	10 settembre. 20 settembre.
	L. L.	L. L.
Moneta metallica	260,343,353	260,005,508
Circolazione	569,873,203	572,933,058
Conti correnti a vista	71,212,641	80,215,652
Portafoglio	344,933,141	351,445,241

**Insertionspreis:**  
 Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
 die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

**Prix d'insertion:**  
 30 cts. la petite ligne,  
 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Commune de la Chaux-de-Fonds.**

**Remboursement d'obligations de l'emprunt de 1885.**

Sont sorties au tirage de ce jour les dix obligations de fr. 1000 chacune n<sup>o</sup> 49, 65, 279, 284, 293, 353, 432, 463, 490, 540.

Le remboursement s'en effectuera le 31 décembre 1893 à la Banque fédérale à la Chaux-de-Fonds, à Berne et ses comptoirs en Suisse, ainsi qu'au Basler Bankverein à Bâle.

On rappelle que les titres ci-après n'ont pas encore été présentés au remboursement:

Emprunt 1856, n <sup>os</sup> 431 et 566 à fr. 550,
» 1860 » 307 » » 1000,
» 1880 » 1215 » » 500.

Chaux-de-Fonds, le 30 septembre 1893.

Le directeur des finances:

**Ch. Wuilleumier-Robert.**

(539<sup>a</sup>)

**H. Schurter, alt Gerichtsschreiber,**

und

**Dr. jur. E. Schurter,**

**Löwenstrasse 31, ZÜRICH,**

eröffnen Anfangs Oktober ein (OF 8378)

**Advokatur-Bureau.**

(525<sup>a</sup>)

**Notariats- und Inkasso-Bureau (492)**

**Adolf Michel, Amtsnotar, Interlaken.**

Stipulation von Verträgen aller Art. Inkasso in der ganzen Schweiz. Vertretung in Konkursen etc. Prompte Ablieferung von einkassierten Geldern. Informationen. Vermittlung von Liegenschaftskäufen und -Verkäufen.

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

**Liquidation.**

Les créanciers de la maison Henri Vannod & Co, conserves et fruits confits, à Vevey, sont priés d'envoyer leur compte, le plus tôt possible, à M. Louis Chappuis, agent d'affaires, à Vevey. (546)

**Banque de Dépôts de Bâle.**

Capital 12 millions de francs. (888)

Actions nominatives de 5000 francs, 1/5 versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.

4% d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour les plus amples renseignements, s'adresser à

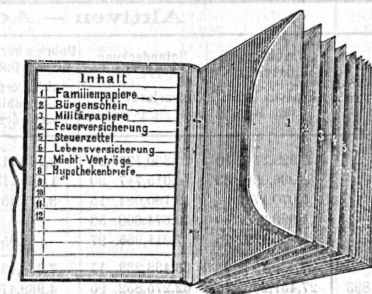
Bâle, le 25 juillet 1893.

La Direction.

**Dokumenten-Mappe**

zum Aufbewahren aller wichtigen Schriftstücke. (456<sup>a</sup>)

Jede Mappe enthält 12 Abteilungen.



Folgende Grössen sind vorrätig:  
 26 cm hoch, 20 cm br., Preis Fr. 6.75  
 33 „ „ 24 „ „ „ 7.50  
 38 „ „ 28 „ „ „ 8.—

**Franko Zusendung.**

Kein zeitraubendes Suchen mehr, kein Verlegen wichtiger Papiere. Alles beisammen verschlossen und aufbewahrt, unentbehrlich für jeden Geschäfts- und Privat-Mann. Praktisch. Dauerhaft. Nicht verschieben, sofort bestellen durch Einsendung des Betrages in Briefmarken oder gegen Nachnahme an das

Haupt-Depot der Dokumenten-Mappe, Basel, 85 Austrasse.

Wilh. Weyershäuser, Wiesbaden. Auskunfts- u. Inkassobureau. (509)

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken 4 | 0  
 Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 4 | 0